

Qufora[®] IriSedo MiniGo

Entwickelt für das, worauf es ankommt!



Darmirrigation. Anwenderbroschüre



reddot winner 2021

Herzlich willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für Qufora IrriSedo MiniGo entschieden haben. In dieser Broschüre geben wir Ihnen Hinweise und Unterstützung bei der Anwendung des MiniGo. Wir unterstützen Sie beim gesamten Vorgang, so dass Sie das beste Ergebnis bei der Anwendung der Darmirrigation erzielen.

Anleitung und allgemeine Fragen

Ihr Arzt oder medizinisches Fachpersonal wird Ihnen MiniGo vorstellen und Ihnen den Umgang damit erläutern.

Ergänzend zu dem Rat des medizinischen Fachpersonals wird Sie diese Broschüre bei der Anwendung des Produktes unterstützen. Die Antworten zu den häufigsten Fragen sind Ihnen bei der Durchführung der Darmirrigation behilflich. Bleiben Sie mit der Person in Kontakt, die bei Ihnen die Einweisung vorgenommen hat. Sie kann Ihnen weitere Hilfe und Unterstützung bieten.

Tagebuch

Ein Qufora Tagebuch ist für Sie und Ihren Ansprechpartner verfügbar, um Ihre Fortschritte schriftlich festzuhalten und die beste Routine für Sie zu finden.



Was ist die Darmirrigation?

Probleme mit Darmtransportstörungen, in Form einer Inkontinenz oder einer Verstopfung, können die Gesundheit und die Lebensqualität empfindlich beeinflussen. Die Darmirrigation (auch transanale Irrigation (TAI)) ist eine effektive Lösung für diese Probleme. Eine Methode, die bereits seit Jahrhunderten verwendet wird.

Wasser wird über den Anus in das Rektum geleitet, um den Stuhlgang anzuregen. Die Darmirrigation kann eine sehr effektive Möglichkeit zur Vermeidung einer Stuhlinkontinenz oder Verstopfung für 24 oder sogar 48 Stunden sein.

Mit der Irrigation erhalten Sie wieder die Kontrolle über Zeitpunkt und Ort der Darmentleerung zurück. Die Irrigation kann auch die Zeit, die für den Abführvorgang notwendig ist, verringern.

Jedes Detail von MiniGo ist auf eine einfache Durchführung der Irrigation bei minimalem Aufwand ausgelegt, um Sie dabei zu unterstützen, die Irrigation erfolgreich durchzuführen.

Vorteile durch die Anwendung der Darmirrigation

- Hilft, eine Darmkontinenz zu erreichen
- Vermeidet Verstopfung und die damit einhergehenden Probleme
- Kann die Zeit für den Toilettengang reduzieren
- Verringert die Anfälligkeit für Harnwegsinfekte
- Kann die Verwendung von Abführmitteln oder Peristaltikhemmern reduzieren



Qufora IrriSedo MiniGo

Entwickelt für das, worauf es ankommt!

MiniGo ist eine einfache Lösung, die in Ihren Alltag passt. Bereits nach kurzer Zeit wird die Irrigation Teil Ihres Tagesablaufs, sodass Sie den Tag mit dem Vertrauen verbringen können, dass Ihr Darm unter Kontrolle ist.

MiniGo wurde entwickelt, um im Badezimmer nicht aufzufallen. Neben einem diskreten Design trägt die simple Anwendung von MiniGo dazu bei, die Irrigation zu vereinfachen. Durch den Aufbau des MiniGo kann es aufrecht abgestellt werden, während Sie sich auf die Irrigation vorbereiten.

Das Befüllen von MiniGo mit Wasser ist so einfach wie das Befüllen einer normalen Flasche direkt aus dem Wasserhahn. Die griffige weiche Handpumpe liegt gut in der Hand und ermöglicht mit ihrer leichten Handhabung jederzeit die volle Kontrolle über die Irrigation.

Durch das kleine und diskrete MiniGo ist die Irrigation auch unterwegs einfach und bequem durchzuführen.



Design für die Umwelt

- PVC- und phthalatfrei
- Geringes Gewicht der weichen Handpumpe und des Konus gegenüber vergleichbaren Produkten
- Die Box wurde neu gestaltet, um auch als Aufbewahrungsort für die Produkte zwischen den Irrigationen zu dienen





Die ersten Schritte mit Ihrem Qufora IrriSedo MiniGo

Stellen Sie sich darauf ein, dass es etwas Zeit benötigt, bis sich Ihr Darm an den Irrigationsprozess angepasst hat. Wenn Sie etwas Geduld aufbringen, werden Sie bald feststellen, dass sich Ihre Ausdauer lohnt. Ihr Arzt berät Sie bezüglich der Medikamente, die Sie bisher einnehmen, um Ihre Darmentleerung zu regulieren. Wenn Sie anfangen zu irrigieren, sollten Sie die Einnahme von abführregulierenden Medikamenten nicht reduzieren oder stoppen, es sei denn, Ihr Arzt empfiehlt es. Vor der ersten Anwendung sollten Sie von einer geeigneten Fachkraft ausführlich untersucht und eingewiesen werden. Die Einweisung kann durch Ihren Arzt oder durch geschultes medizinisches Fachpersonal erfolgen. Eine übliche Routine wäre, zu Beginn täglich zu irrigieren.

Das Qufora IrriSedo MiniGo kennenlernen

Machen Sie sich mit dem MiniGo vertraut, bevor Sie anfangen, zu irrigieren. Befüllen Sie das System mit Wasser und probieren Sie die Funktion - Schritt für Schritt - in aller Ruhe aus.



Die weiche Handpumpe
kann 30 Mal verwendet werden
(entspricht 1 Monat Nutzungsdauer*)



Der Rektalkonus
ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt

Geduld!

Geben Sie nicht auf, wenn die Ergebnisse nicht gleich Ihren Erwartungen entsprechen. Das Ziel ist, eine gute Routine zu erreichen, die zu Ihrem Tagesablauf passt und Ihnen ein zufriedenes und aktives Leben ermöglicht.

*bei täglicher Irrigation.

Kleine Details machen den Unterschied



Glatter, hydrophil beschichteter Konus mit abgerundetem Auslauf

- **Einfach** an der Handpumpe zu befestigen und von dieser zu entfernen
- **Design** passend zur Anatomie
- **Reibungsloses** Einführen und Entfernen dank der gleitfähigen hydrophilen Beschichtung

Klappdeckel

- Dank des Klappdeckels ist die Handpumpe **einfach zu befüllen**
- **Der Klappdeckel rastet hörbar ein**, wenn er geschlossen wird

Weiche Handpumpe

- **Leicht zu bedienende weiche Handpumpe.** Diese kann mehrmals betätigt werden. Das Einwegventil verhindert den Rückfluss in die weiche Pumpe.
- **Beinhaltet genug Wasser für die Irrigation.** Bis zu 160* ml Wasser können in den Darm gespült werden, ohne dass die weiche Pumpe nachgefüllt werden muss.

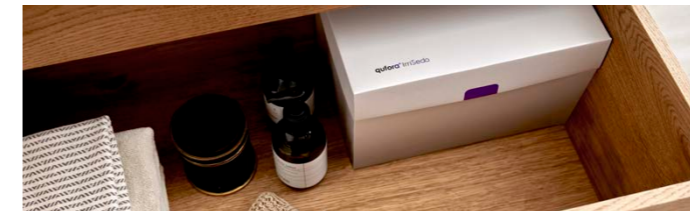
Konusbeutel

- **Hygienische Handhabung** des Konus vor und nach der Irrigation
- **Sichere Entsorgung** nach der Irrigation



Box

- **Lagerung** Ihrer Produkte zwischen den Irrigationsintervallen



Wichtige Informationen



Medikamente

Unterbrechen oder reduzieren Sie Ihre Darmmedikation nicht, es sei denn, Ihr Arzt empfiehlt dies. Die Medikation bleibt notwendig, bis sich Ihr Darm an die Irrigation gewöhnt hat. Sobald eine Routine festgelegt ist, kann Ihr Arzt beraten, ob Sie Ihre Medikamente reduzieren oder absetzen sollen.

Wasserhaushalt

Es ist wichtig, dass Sie immer ausreichend Flüssigkeit trinken. Falls Ihr Wasserhaushalt nicht ausgeglichen ist, kann es sein, dass die ins Rektum eingespülte Irrigationsflüssigkeit zum Teil vom Darm absorbiert wird.

Weitere Versorgung

Stellen Sie sicher, dass Sie ausreichend Produktvorräte haben. Bestellen Sie regelmäßig und rechtzeitig.



Verwendung von Qufora IrriSedo MiniGo

Auf den folgenden Seiten werden Sie durch den Irrigationsprozess geführt.

Wichtig

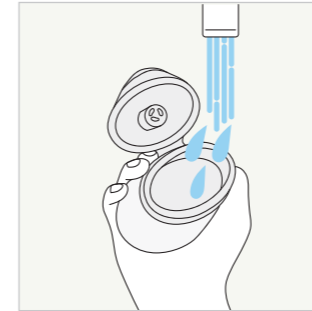
Führen Sie die Irrigation ausschließlich nach Abklärung und nach einer vollständigen Unterweisung und Anleitung durch eine qualifizierte Fachkraft durch.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vollständig, bevor Sie beginnen. Sprechen Sie Ihren Arzt oder das einweisende medizinische Fachpersonal an, wenn Sie weitere Fragen haben oder Unterstützung benötigen.

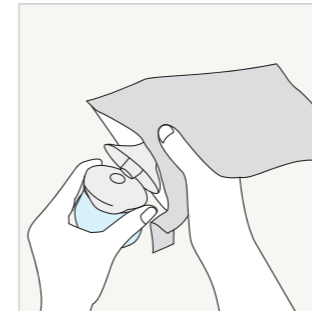


i

Irrigationsverlauf



1. Waschen und trocknen Sie Ihre Hände. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie die Handpumpe bis zum Innenrand mit körperwarmem Wasser (36°-38° C), indem Sie die Handpumpe mit geöffnetem Deckel unter den Wasserhahn halten.



3. Öffnen Sie den Konusbeutel an der Perforationsmarke. Drücken Sie den Konus fest in die kleine runde Öffnung am Deckel, während sich der Konus noch im Beutel befindet.



2. Wenn die Handpumpe bis zum Innenrand gefüllt ist, schließen Sie den Deckel durch Drücken, bis Sie ein Klick vernehmen.



4. Befestigen Sie den leeren Konusbeutel mit der auf der Rückseite befindlichen Klebefläche auf einer glatten Oberfläche.



Lesen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Gebrauchshinweise sorgfältig durch, bevor Sie mit der Irrigation beginnen.

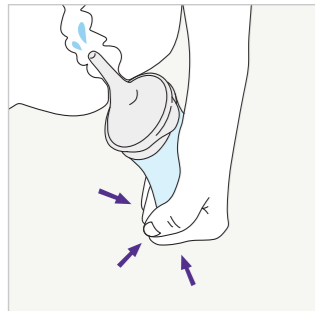
Irrigationsverlauf



5. Befeuchten Sie den Konus vollständig mit Leitungswasser, um die hydrophile Beschichtung zu aktivieren. Betätigen Sie die Handpumpe bis das Wasser aus der Konusöffnung austritt, um die Luft zu entfernen. Das Irrigationssystem ist jetzt einsatzbereit.



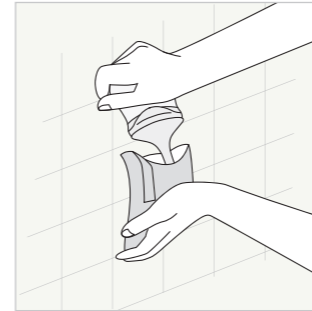
6. Setzen Sie sich auf oder stellen Sie sich über die Toilette. Führen Sie den Konus vorsichtig in den After ein.



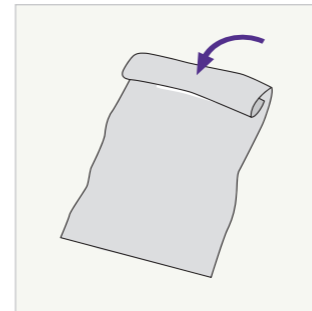
7. Pressen Sie den Konus gegen den After. Drücken Sie die Handpumpe langsam zusammen und spülen Sie das Wasser in den Darm. Um mehr Wasser einzuspülen, können Sie die Handpumpe ein weiteres Mal betätigen.



8. Entfernen Sie den Konus aus dem Rektum. Stuhl und Wasser entleeren sich in die Toilette.



9. Legen Sie den gebrauchten Konus zurück in den Konusbeutel und trennen Sie diesen von der Handpumpe.



10. Der Konusbeutel kann zusammengefaltet und mit der Klebefläche verschlossen werden, um dann im Restmüll entsorgt zu werden. **Der Konus ist zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden.**

Reinigung und Lagerung

- **Entleeren** Sie die Handpumpe.
- **Reinigen** Sie die Außenseite der weichen Pumpe mit milder Seife und lauwarmem Wasser, spülen Sie sie aus und trocknen Sie sie.
- **Lagern** Sie die Pumpe mit geöffnetem Deckel an einem trockenen und belüfteten Ort zwischen 0 und 30°C und vor direkter Sonneneinstrahlung und Hitze geschützt.
- **Waschen Sie die Hände und trocknen Sie sie ab.**

Warum die Unterstützung durch eine Fachkraft wichtig ist

Vor der ersten Anwendung sollten Sie von einer geeigneten Fachkraft ausführlich untersucht und eingewiesen werden. Die Einweisung kann durch Ihren Arzt oder durch geschultes medizinisches Fachpersonal erfolgen.

Sie legen gemeinsam mit Ihnen die Häufigkeit (täglich oder zweitäglich) der Irrigation fest und besprechen, wann Sie die Irrigation durchführen sollten. Dies ist sehr wichtig, damit die Durchführung der Irrigation bestmöglich in Ihren Alltag integriert wird.

Bleiben Sie mit der Person in Kontakt, die bei Ihnen die Einweisung vorgenommen hat. Sie kann Ihnen weitere Hilfe und Unterstützung bieten.

Arzt oder Pflegekraft: _____

Telefonnummer: _____

Bitte beachten Sie, dass die Inhalte und Informationen in dieser Anwenderbroschüre keine professionelle medizinische Beratung, Behandlung oder Diagnose durch einen Arzt ersetzen können.



Häufig gestellte Fragen

Was mache ich, wenn beim Einspülen Wasser aus dem Darm austritt?

Stellen Sie sicher, dass der Konus weit genug eingeführt ist und pressen Sie diesen fest gegen den After, um ein Auslaufen zu verhindern.

Was ist, wenn nach dem Entfernen des Konus kein Wasser austritt?

Warten Sie einige Minuten oder husten Sie und massieren Sie Ihren Unterbauch leicht. Dies kann die Darmperistaltik anregen. Eventuell sind Sie dehydriert und das Wasser wurde von Ihrem Darm aufgenommen. Falls dies anhält, kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Was ist, wenn Sie beim Drücken der Handpumpe ein Geräusch hören?

Wenn Sie beim Drücken der weichen Handpumpe ein Geräusch hören, ist dies das Geräusch von der verbliebenen Luft in der Handpumpe. Dies sollte Sie daran erinnern, diese vor der Verwendung bis zum Rand mit Wasser zu befüllen.

Was ist, wenn nach Beendigung der Irrigation weiterhin Stuhl abgeführt wird?

Dies kann im frühen Stadium der Irrigation geschehen und wird in der Regel nach einer längeren Anwendung der Irrigation besser. Sollte sich dies nicht beheben lassen, wenden Sie sich an Ihren Arzt, um weitere Ratschläge zu erhalten.

Was mache ich, wenn kein sauberes Wasser zur Verfügung steht?

Verwenden Sie abgefülltes Wasser oder abgekochtes Wasser, welches Sie zuvor abkühlen lassen.

Was mache ich, wenn das Einführen des Konus schmerzhaft ist oder es blutet?

Geringfügiges Bluten kann durch eine Verletzung beim Einführen des Konus ausgelöst werden. Denken Sie daran, den Konus vor der Anwendung in Wasser zu tauchen, um die Gleitmittelbeschichtung zu aktivieren, bevor sie diesen vorsichtig einführen. Falls die Blutungen anhalten, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls während oder nach einer Irrigation anhaltende Schmerzen oder schwere Blutungen aus dem Enddarm auftreten.

Welche Unterstützung gibt es noch für Sie?

Kurzanleitung für das Badezimmer

Die laminierte Kurzanleitung in A4-Größe erklärt die Anwendung Schritt für Schritt mit Hilfe von Zeichnungen und kurzen Texten. Kontaktieren Sie uns, und wir schicken Ihnen gerne die Kurzanleitung zu.

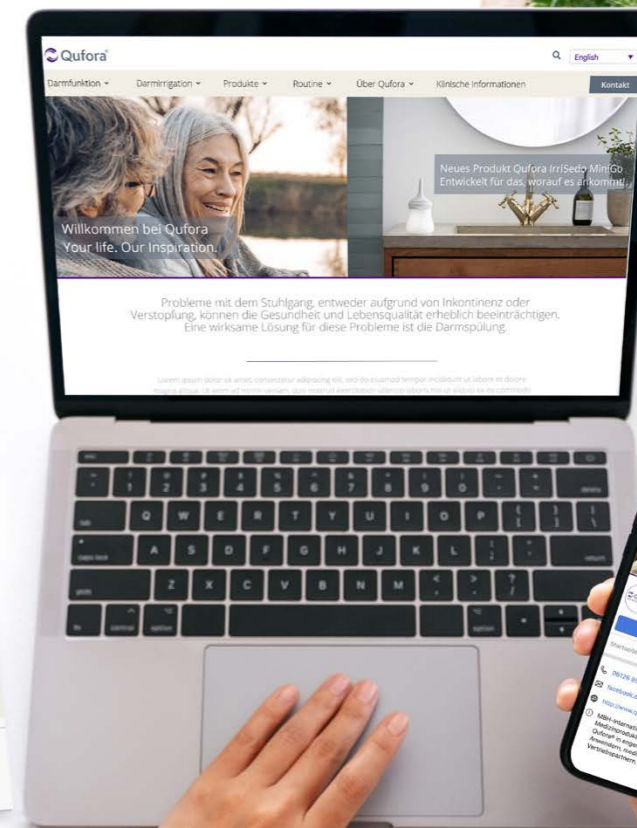
Qufora Video

Bilder sagen sprichwörtlich mehr als 1.000 Worte. Auf unserer Website www.georgegger.at/qufora können Sie sich in Ruhe mit der unkomplizierten Anwendung unserer Qufora Produkte vertraut machen.

Kontakt mit Qufora

Wenn Sie Fragen zu den Qufora Irrigationssystemen, zur ärztlichen Verordnung, zu Bezugsmöglichkeiten haben oder weitere Informationen benötigen, rufen Sie direkt bei Georg Egger & Co GmbH unter **Tel. 0316 71 51 68** an. Sie können Ihre Fragen auch gerne an info@georgegger.at senden.

Weitere Informationen über die Darmfunktion, Darmirrigation oder Tipps rund um die Irrigation finden Sie unter www.georgegger.at/qufora.





Wie erhalten Sie Ihr Qufora IrriSedo MiniGo

Verordnung

Es kann viel Überwindung kosten, zum Arzt zu gehen und über Darmprobleme zu sprechen. Bevor Sie mit der Irrigation beginnen, muss ein Arzt oder medizinisches Fachpersonal ein Aufklärungsgespräch mit Ihnen führen und evtl. eine Untersuchung vornehmen, um sicherzustellen, dass keine Kontraindikationen vorliegen.

Erstattung

Das Qufora IrriSedo MiniGo ist ein medizinisches Hilfsmittel und im Tarifikatalog der zuständigen Kassen gelistet. Es kann vom Arzt verordnet und die Kosten von den gesetzlichen Krankenkassen übernommen werden. Hinweise zum Ausfüllen der ärztlichen Verordnung finden Sie auf den folgenden Seiten.

Bezug

Sie erhalten Qufora IrriSedo MiniGo nach der ärztlichen Verordnung durch Ihren Hausarzt beim Vertragspartner der zuständigen Kassen. (Fachhändler, Bandagisten)

Welche Verpackungseinheiten von Qufora MiniGo brauche ich pro Monat?



Zweitäglicher Gebrauch:

1 Basset

Täglicher Gebrauch:

1 Basset

1 Verbrauchssset



Hinweise für die ärztliche Verordnung

Das Qufora IrriSedo MiniGo muss auf einer separaten ärztlichen Verordnung verordnet werden. In dem Verordnungsfeld sollte Folgendes vermerkt werden:

a) Produkt

Die Qufora IrriSedo Irrigationssysteme gibt es in verschiedenen Konfigurationen. Für Details siehe die Tabelle auf Seite 23.

b) Irrigationshäufigkeit

Weiterhin sollte die Irrigationshäufigkeit und die Produktmenge (Stückzahl oder Verpackungseinheit) auf der ärztlichen Verordnung vermerkt sein, z.B. „Irrigationshäufigkeit: „jeden Tag“ oder „jeden 2. Tag“.

c) Versorgungszeitraum

Der Versorgungszeitraum sollte auf der ärztlichen Verordnung angegeben werden, z.B. „August 2023“ oder „01.08.2023-31.08.2023“ bzw. „3. Quartal 2023“ oder „01.07.2023-30.09.2023“.

d) Diagnose und Begründung

Mögliche Diagnosen sind eine chronische Verstopfung oder chronische Stuhlinkontinenz. Beispiele: „Wegen Inkontinenz zur Ermöglichung der Teilnahme am gesellschaftlichen Leben“ oder „Chronische Obstipation aufgrund neurogener Darmfunktionsstörung“.

Das Qufora IrriSedo MiniGo besitzt eine Hilfsmittelpositionsnummer und ist erstattungsfähig

- 1 Angabe der Krankenkasse
- 2 Name, Adresse, Versicherungsnummer und Geburtsdatum des/der Versicherten
- 3 Ausstellungsdatum der ärztlichen Verordnung und Unterschrift und Stempel der Vertragsärztin/des Vertragsarztes
- 4 Angaben zur Versorgung
 - a) Produktname/Menge/Hilfsmittelpositionsnummer
 - b) Irrigationshäufigkeit
 - c) Versorgungszeitraum
 - d) Diagnose und Begründung
- 5 Das Feld "Hilfsmittel" muss angekreuzt werden.

Musterverordnung

Anzeigepflichtige Befragung vom gesundheitlichen Kassendienstleister				Krankenkasse		Versicherung		Patient		Antrag	
1				X							
Die Befragung ist Kartenzugriffsschutz! Bitte unterschreiben Sie hier!											
Familienname Vorname Geburtsdatum Geburtsort						2					
Versicherungsnummer Geburtsdatum Geburtsort						3					
Anzahl						4d					
Beschreibung der Erkrankung						5					
Bezeichnung des Hilfsmittels						4a 4b 4c					
Basisset MiniGo 30						Irrigationshäufigkeit: jeden Tag					
50780 078						Versorgungszeitraum: August 2023					
Stellungnahme durch den Medizinischen Dienst der Kasse:						<input type="checkbox"/> bewilligt <input type="checkbox"/> abgelehnt wegen <input type="checkbox"/> Verordnung geändert auf					

Monatsversorgung

Anzeigepflichtige Befragung vom gesundheitlichen Kassendienstleister				Krankenkasse		Versicherung		Patient		Antrag	
1				X							
Die Befragung ist Kartenzugriffsschutz! Bitte unterschreiben Sie hier!											
Familienname Vorname Geburtsdatum Geburtsort						2					
Versicherungsnummer Geburtsdatum Geburtsort						3					
Anzahl						4d					
Beschreibung der Erkrankung						5					
Bezeichnung des Hilfsmittels						4a 4b 4c					
Basisset MiniGo 30						Irrigationshäufigkeit: jeden Tag					
50780 078						Versorgungszeitraum: 2. Quartal 2023					
Stellungnahme durch den Medizinischen Dienst der Kasse:						<input type="checkbox"/> bewilligt <input type="checkbox"/> abgelehnt wegen <input type="checkbox"/> Verordnung geändert auf					

Quartalsversorgung



Qufora IrriSedo MiniGo Bestellinformationen

REF	Produktbeschreibung	Positionsnummer
57003-015	Basisset MiniGo 15 1 Handpumpe, max. 160 ml 15 Rektalkonen	50780 077
57005-030	Basisset MiniGo 30 1 Handpumpe, max. 160 ml 30 Rektalkonen	50780 078
57004-015	Verbrauchsset MiniGo 15 15 Rektalkonen	50780 079

Anwendungsdauer des Qufora IrriSedo MiniGo



Die weiche Handpumpe
kann 30 Mal verwendet werden
(entspricht 1 Monat Nutzungsdauer*)



Der Rektalkonus
ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt

*bei täglicher Irrigation.

Kontakt:

Ihr Herstellervertreter in Österreich
GEORG EGGER
PRODUKTMANAGEMENT
Georg Egger & Co GmbH
Kapellenstraße 105
A-8053 Graz

Tel: +43 (0) 316 71 51 68
Fax: +43 (0) 316 71 51 68 66
www.georgegger.at/qufora

Ihr Fachhandelspartner in der Region



Hersteller: Qufora A/S, Gydevang 28-30, 3450 Allerød, Dänemark

Qufora® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Qufora A/S. © 02/2023
Alle Rechte vorbehalten, Qufora A/S, 3450 Allerød, Dänemark.